

2202314 Translation: Thai–English I
Semester I, 2022
October 4, 2022
Test 2 (30 points; 85 minutes)

Name

Student ID

Translate the following passage into English.

นักวาดกับความเสี่ยงบนโลก NFT ‘ไอ้ต nipatn_’ ศิลปินที่ลาออกมาเป็น NFT Artist เต็มตัว ตั้งแต่ตลาดงานศิลปะ NFT เริ่มคึกคัก หลายคนเริ่มหันมาทำเป็นงานอดิเรก ศิลปินอิสระหลายคนใช้ตลาดนี้เป็นพื้นที่ขายงาน

nipatn_ หรือ ‘ไอ้ต-นิพัทธ์ ศรีสวัสดิ์’ ก็เคยเป็นหนึ่งในคนที่อยู่ในงานประจำ เขาเลือกใช้ตลาดงานศิลปะ NFT มาเป็นพื้นที่หารายได้เสริม แต่ด้วยความสำเร็จที่เกินคาด ผลักดันให้เขามาเป็นศิลปิน NFT แบบเต็มตัว บทสัมภาษณ์นี้อาจต้องพึ่งวิจารณญาณ และไม่แนะนำให้ลุกขึ้นมาทำตามอย่างทันที เพราะเราไม่ได้จะมาเล่าถึงความหอมหวานในเม็ดเงิน แต่พูดถึงความเสี่ยงที่ต้องแบกรับว่าต้องเจอกับอะไรบ้าง

ออกจกงานประจำมันก็มีความเสี่ยงอยู่เหมือนกัน แล้วเตรียมตัวเตรียมใจกับความเสี่ยงนี้ยังไง?

ต้องจิตใจแข็งแกร่งประมาณหนึ่งเลย บางคนอาจจะรู้สึกท้อได้ ช่วงที่เราขายไม่ได้ เราก็นอยด์แตกไปครึ่งเดือนเลย

พอออกจกงานประจำแล้ว ทำการตลาดยังไงให้เราขายได้เหมือนเดิม?

เรามีเป้าหมายว่าอย่างน้อยให้มันได้เท่าเงินเดือนที่เราเคยได้ ถ้าเกินก็ดี เราจะจัดตารางเวลาเราว่าสัปดาห์หนึ่งเราจะทำอะไรขึ้น อยู่บนเว็บไซต์ไหนบ้าง ถ้าเว็บไซต์ไหนขายโคตรดีก็อวดวดสไตร์ล้นลงบนเว็บไซต์นั้น อย่าง HEN เขาจะชอบไฟล์ .GIF กระพริบ ๆ สีเส้นแรง ๆ เพี้ยน ๆ พอลองทำ คนก็ซื้อ แต่เราเชื่อว่างานที่มีเอกลักษณ์ คนจะสนใจกว่างานที่เหมือน ๆ คนอื่น อย่างน้อยก็ต้องมีตัวเราอยู่ในสไตร์ล้นด้วย

J, Worakarn. “นักวาดกับความเสี่ยงบนโลก NFT ‘ไอ้ต nipatn_’ ศิลปินที่ลาออกมาเป็น NFT Artist เต็มตัว,” The Matter, 26 November 2021, <https://thematter.co/futureverse/future-nft/nft-artist-nipat/161305>.

